

ЛАТИНСКАЯ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И ОСНОВНЫЕ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИЕ ПОНЯТИЯ

Рахматуллаева Фазилят Зухриддиновна

*преподаватель Андижанского государственного медицинского
института, Андижан, Узбекистан*

Аннотация: в статье даётся представление об основных понятиях, используемых в общей фармацевтической рецептуре, а также приводится система наименований лекарственных средств.

Ключевые слова: лекарственное вещество, лекарственное средство, лекарственная форма, лекарственный препарат, доза.

LATIN PHARMACEUTICAL TERMINOLOGY AND BASIC PHARMACEUTICAL CONCEPTS

Rakhmatullaeva Fazilyat Zukhriddinovna

*teacher of Andijan State Medical institute
Andijan, Uzbekistan*

Abstract: the article gives an idea of the basic concepts used in the general pharmaceutical formulation, and also provides a system for naming medicines.

Key words: drug substance, drug form, drug, dose.

Введение. Фармацевтическая терминология – терминология, применяемая в фармации – отрасли научных знаний, посвященной изготовлению, стандартизации, исследованию, хранению и отпуску лекарственных средств, применяемых для диагностики, профилактики и лечения заболеваний. На протяжении многих столетий в медицине в названиях лекарственных средств и в написании рецептов традиционно используется латинский язык.

Основные фармацевтические понятия

1. **Лекарственное вещество** – *вещество, обладающее лечебными свойствами и предназначенное для изготовления лекарственных средств.* Лекарственные вещества могут быть природного (минерального,

микробного, растительного, животного) происхождения и синтетическими (например: *магния сульфат, антибиотик канамицин, гормон инсулин*).

2. **Лекарственное средство (лекарство)** – *вещество или смесь веществ природного или химического происхождения, применяемое для диагностики, лечения или профилактики заболеваний* (например: *кальция глюконат, парацетамол*).

3. **Лекарственная форма** – *форма, придаваемая лекарственному средству для наиболее удобного практического применения*.

4. **Лекарственный препарат** – *дозированное лекарственное средство в определенной лекарственной форме* (например: *таблетки амоксицилина, мазь тетрациклиновая, раствор инсулина*).

5. **Доза** – *строго определенное количество лекарственного средства, выраженное в каких-то единицах* (*граммах, единицах действия, миллилитрах, каплях*).

На практике очень часто термины «*лекарственное средство*», «*лекарство*», «*лекарственный препарат*», «*медикамент*» употребляются как синонимы.

Результаты и их обсуждение.

Наименования лекарственных средств. Каждое лекарственное средство имеет три наименования:

1. Химическое наименование, которое, из-за своей громоздкости применяется только узкими специалистами. Так, например, химическое наименование **парацетамола** имеет следующий вид: *N-(4-гидроксифенил) - ацетамид*.

2. Официально принятыми наименованиями лекарственных средств являются «Международные непатентованные наименования» (МНН) (английская аббревиатура – INN – International Nonproprietary Names) – это уникальные наименования лекарственных средств, зарегистрированные Всемирной организацией здравоохранения. Перечень МНН ведется с 1953

года и постоянно обновляется. Перечень МНН ведется на латинском, английском, французском, испанском, арабском, китайском и русском языках. Примером международного непатентованного наименования является «*парацетамол*». Международное непатентованное наименование – это «**действующее вещество**» - химическое вещество или уникальная биологическая субстанция в составе лекарственного средства, которые определяют лечебные свойства данного препарата. Действующее вещество – это то, что лечит заболевание, остальные (вспомогательные) вещества придают лекарству форму, цвет, вкус и пр. В состав лекарственного средства могут входить несколько действующих веществ, такие средства называют *комбинированными* (так, например, лекарственное средство *лемсин* содержит два действующих вещества: *парацетамол* и *фенилэфрина гидрохлорид*).

3. На упаковках лекарственных препаратов обычно имеются два наименования – второе, напечатанное внизу мелким шрифтом, является международным непатентованным наименованием, которое должно быть указано в обязательном порядке.

Наименование, отпечатанное крупным шрифтом, это так называемое торговое или фирменное наименование, которое является коммерческой собственностью фармацевтической фирмы, производящей лекарство. Например, торговое наименование *ацетилсалициловой кислоты* – *аспирин*, *фуросемида* – *лазикс*, *диклофенака* – *вольтарен*. Одно международное непатентованное наименование может иметь очень большое количество торговых наименований. Вот неполный перечень торговых наименований международного непатентованного наименования *парацетамол*: *адол*, *ацетаминофен*, *далерон*, *панадол*, *тайленол*, *доломол*, *калпол*, *медипирин*, *мексален*, *парацет*, *парацетамол-альтфарм*, *парацетамол - Дарница*, *перфалган*, *пиранол*, *проходол*, *санидол*, *стримол*, *флютабс*, *эффералган* и *другие*. Когда у фирмы заканчивается срок действия патента на действующее вещество (например, 12 лет в США, 25 лет в России), то другие компании

могут производить данное лекарственное средство под собственными наименованиями. Такие лекарственные препараты называются дженериками.

Правила употребления заглавной и строчной букв в фармацевтических терминах. С заглавной буквы в фармацевтических названиях и в рецептах пишутся:

1. Названия лекарственных средств (*например: Raunatinum*).
2. Названия лекарственных растений (*например: Crataegus*).
3. Названия химических элементов (*например: Hydrargyrum*).
4. Слова, которые приравниваются к лекарственным средствам (*Saccharum – сахар, Amylum – крахмал, Gelatina – желатин* и некоторые другие).
5. Каждая новая рецептурная строка в рецептах.
6. С заглавной буквы в составе термина записываются следующие слова (которые в словарной форме пишутся со строчной буквы): **Acidum** acetylsalicylicum – кислота ацетилсалициловая, **Aqua** destillata – вода дистиллированная, **Liquor** Ammonii anisatus – капли нашатырноанисовые, **Solutio** Ammonii caustici – спирт нашатырный, **Vitaminum** B12 – витамин B12).

Со строчной буквы в фармацевтических названиях и в рецептах пишутся:

1. Названия лекарственных форм в середине термина (*например: Pulvis extracti Belladonnae*).
2. Прилагательные (*например: Mentha piperita*).
3. Названия *oxidum, peroxidum, hydroxidum* в названиях оксидов (*например: Zinci oxidum*).
4. Названия частей растений в середине термина (*например: Infusum radices Althaeae*).
5. Названия анионов в названиях солей (*например: Magnesii sulfas*).

6. Слова в устойчивых рецептурных формулировках: *in vitro nigro, contra tussim, in charta cerata* и др.

В то же время необходимо запомнить, что в любых фармацевтических названиях первое слово традиционно пишется с заглавной буквы (в номенклатурах, перечнях, справочниках, на этикетках). Именно так следует записывать фармацевтические термины при выполнении упражнений и в контрольных заданиях, например: *Solutio Camphorae* – раствор камфоры; *Flores Chamomillae* – цветки ромашки.

Названия лекарственных форм. Существует несколько классификаций лекарственных форм – дозированные и недозированные, по цели действия, способу применения и пр. По консистенции выделяют четыре группы лекарственных форм: твердые лекарственные формы; мягкие лекарственные формы; жидкие лекарственные формы; газообразные лекарственные формы. Студентам необходимо запомнить в словарной форме названия следующих лекарственных форм и понимать их значение. Рассмотрим некоторые из них.

Твёрдые лекарственные формы.

Tabuletta, ae f – таблетка. *Твердая дозированная лекарственная форма, получаемая прессованием смесей лекарственных и вспомогательных веществ.*

Dragées (только **мн. число, словарной формы не имеет**) – драже. *Твердая дозированная лекарственная форма, получаемая путём многократного наслаивания (дражирования) лекарственных и вспомогательных веществ на сахарные гранулы.*

Capsula, ae f – капсула. *Дозированные порошкообразные, гранулированные, иногда жидкие лекарственные средства, заключенные в оболочку из желатина, крахмала, иногда биополимера.*

Granulum, i n – гранула. Однородные частицы (крупинки, зернышки) лекарственных средств округлой, цилиндрической или неправильной формы размером 0,2-0,3 мм.

Pulvis, ěris m – порошок Твердая лекарственная форма для внутреннего и наружного применения, обладающая свойством сыпучести

Жидкие лекарственные формы.

Solutio, ěnis f – раствор. Лекарственная форма, получаемая путем растворения твёрдого лекарственного вещества в дистиллированной воде, спирте или маслах.

Infusum, i n – настой Жидкая лекарственная формы, представляющая собой водные извлечения из лекарственного сырья.

Decoctum, i n – отвар. То же, что настои, только из плотных частей лекарственных растений – коры, корней и т.д.

Tinctura, ae f – настойка. Жидкие, прозрачные, в разной степени окрашенные водно-спиртовые или спиртоэфирные извлечения из растительного сырья, получаемые без нагревания и удаления экстрагента.

Мягкие лекарственные формы

Unguentum, i n – мазь. Мягкая лекарственная форма, имеющая вязкую консистенцию и предназначенные для наружного применения.

Linimentum, i n – линимент, жидкая мазь. Густые жидкости или студнеобразные массы

Suppositorium, i n - свеча, суппозиторий, свеча. Дозированные лекарственные формы, твердые при комнатной температуре и расплавляющиеся или растворяющиеся при температуре тела.

Частотные отрезки. Многие фармацевтические термины включают в свой состав часто повторяющиеся структурные отрезки, которые принято называть «частотными отрезками». Частотный отрезок – это структурный компонент фармацевтического термина, имеющий фиксированное написание

и значение. Написание частотных отрезков соблюдается только в международных непатентованных наименованиях лекарственных средств, написание коммерческих (торговых) наименований никаким правилам не подчиняется. Знание частотных отрезков поможет вам орфографически правильно писать многие сложные фармацевтические термины, а также понимать общее значение некоторых из них.

На уроках латинского языка целесообразно давать студентам выучить наизусть следующие частотные отрезки:

№	Латинский	Значение	Примеры
Антибиотики, антимикробные			
1.	-ceph-	антибиотики группы цефалоспоринов	Cephaloridinum
2.	-cillin-	антибиотики группы пенициллина	Penicillinum
3.	-cyclin-	антибиотики группы тетрациклина	Tetracyclinum
4.	-mycin-, -myco	антибиотики группы стрептомицинов	Monomycinum Erythromycinum Mycoseptinum
5.	-sulfa-	антимикробные сульфаниламиды	Norsulfazolum
Общего значения			
6.	cycl-	наличие циклической структуры	Cyclobarbitalum
7.	hept(a)-	семь	Heptavitum (гептавит)
8.	hex-	шесть	Hexoestrolum (гексэстрол)
9.	-pyr-	жаропонижающие	"Pyrameinum" Anapyrinum

Выводы. Таким образом, мы рассмотрели основные понятия и элементы латинской фармацевтической терминологии, которая входит в обязательную программу изучения латинского языка в медицинском вузе. Без знания этих понятий и элементов невозможна грамотная работа студента-фармацевта в будущем.

Литература:

1. Белоголовый А. Н., С. П. Боткин, его жизнь и врачебная деятельность, Спб., 1892;
2. Гукасян А. Г., С. П. Боткин — основоположник русской клиники внутренних болезней (К 50-летию со дня смерти), Сов. мед., № 5-6, с. 8, 1940;
3. Молчанов Н. С. Развитие идей С. П. Боткина в современной клинической медицине, в кн.: Боткинские чтения 1970 года, с. 7, М., 1972.